

ŽIADOSŤ O UDELENIE SÚHLASU
obce o tom, že ubytovanie v nehnuteľnosti spĺňa podmienky podľa osobitného predpisu

/APPLICATION FOR CONSENT

from the municipality that accommodation in the property compliant with requirements under the statutory law

Identifikácia žiadateľa /Identification of the Applicant:

Meno a priezvisko/ <i>Name and Surname/</i>	
Dátum narodenia (Date of Birth)	
Štátne občianstvo/ <i>Citizenship</i>	
Číslo cestovného dokladu/ <i>Passport No.</i>	

Zástupca žiadateľa a/alebo Zamestnávateľ/Proxy Holder and/or Employer :

Meno a priezvisko/ <i>Name and Surname/ obchodné meno (Business Name)</i>	
Trvalý pobyt (Permanent residence) / sídlo / miesto podnikania (Place of business)	
Dátum narodenia (Date of Birth) IČO / (Registration Number)	

žiada o udelenie súhlasu

/ Request for Consent

podľa § 32 ods. 2 písm. k) zákona č. 404/2011 Z.z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, že ubytovanie v nehnuteľnosti:

/in compliance with para. 32 Section 2 letter (k) of the Act No. 404/2011 Coll. on Residence of Foreigners, and Amendment to and Supplementation of Certain Acts, that the accommodation in the following property:

Identifikácia nehnuteľnosti /Property Identification:

Ulica a orientačné číslo/ <i>Street and House Number</i>	
Súpisné číslo/ <i>Cadastral Registration Number</i>	
Byt č./ <i>Apartment/Suite Number</i>	
Poschodie/ <i>Floor (Stage)</i>	
Obytná plocha bytu/ <i>Floor Plan</i>	
Číslo listu vlastníctva/ <i>Ownership Deed Number</i>	
Katastrálne územie/ <i>Cadastral Area</i>	
Počet bývajúcich v byte/ <i>Number of Occupants in the Property</i>	

spĺňa podmienky podľa § 62 písm. f) zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov a § 8 ods. 1 vyhlášky Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 259/2008 Z. z. o podrobnostiach o požiadavkách na vnútorné prostredie budov a o minimálnych požiadavkách na byty nižšieho štandardu a na ubytovacie zariadenia.

/meets the conditions according to the Article 62 letter (f) of the Act No. 355/2007 Coll. on Protection, Promotion, and Development of Public Health, and the Amendment to and Supplementation of Certain Acts, and Article 8 Section 1 of Decree of the Ministry of Health of the Slovak Republic No. 259/2008 Coll. on Details on Requirements for the Interior of Buildings and on Minimum Requirements for Lower Standard Housing and for Accommodation Facilities.

Stanovisko obce k žiadosti - žiadam (vyberte možnosť) /Statement of the municipality towards the application – Require to (choose an option):

- doručiť na túto adresu /deliver on the address for a delivery:

.....

- prevziať osobne počas stránkových hodín Miestneho úradu mestskej časti Bratislava-Staré Mesto /Personally takeaway during business hours of the Local Authority Bratislava-Rača

V /Indňa /On the date

.....
podpis žiadateľa
(signature of the applicant)

Svojím podpisom žiadateľ potvrdzuje, že si je vedomý právnych dôsledkov poskytnutia nepravdivých alebo neúplných informácií, pričom takéto konanie môže byť považované za trestný čin.

With his / her signature the applicant acknowledge that he/she is aware of the legal consequences of providing false or incomplete information, under the penalty of perjury.

Žiadateľ o vydanie súhlasu/nesúhlasu obce v zmysle § 32 ods. 2 písm. k) zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých predpisov v znení neskorších predpisov ako dotknutá osoba berie na vedomie, že Mestská časť Bratislava-Rača ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe osobitných predpisov (zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých predpisov v znení neskorších predpisov, zákona č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov, vyhlášky Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 259/2008 Z. z. o podrobnostiach o požiadavkách na vnútorné prostredie budov a o minimálnych požiadavkách na byty nižšieho štandardu a na ubytovacie zariadenia) za účelom vybavovania žiadostí o vydanie súhlasu/nesúhlasu obce o tom, že ubytovanie v nehnuteľnosti, kde sa bude štátny príslušník tretej krajiny zdržiavať počas pobytu, spĺňa podmienky podľa osobitného predpisu. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä policajným orgánom, súdom a pod.). Prenos do tretích krajín sa neuskutočňuje. Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registračnom pláne prevádzkovateľa. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k svojim osobným údajom, právo na opravu a vymazanie svojich osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov, právo na prenosnosť osobných údajov, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov. Poskytnutie osobných údajov je zákonnou povinnosťou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť vybavenia žiadosti.

/An Applicant for the consent denial from the municipality within pursuant to para. 32 Section (2) letter (k) of Act no. 404/2011 Coll. on Residence of Aliens and its amendments, as the person concerned, takes due note the Municipality of Bratislava-Rača as an operator of personal data processing following special provisions (pursuant to Act No. 404/2011 Coll. on Residence of Aliens and its amendments, Act No. 355/2007 Coll. on the Protection, Promotion and Development of Public Health as amended, Decree of the Ministry of Health of the Slovak Republic No. 259/2008 Coll. on inner spaces requirements and minimum requirements for apartments of lower standard and accommodation) in order to administer applications for the consent / denial from the municipality on the fact the accommodation in which the third-country national shall reside during his stay, meets the requirements of particular provisions. Personal data processing shall be carried out pursuant to Regulation 2016/679 on the protection of individuals with regard to personal data processing and on the free movement of such data, repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) and by Act No. 18/2018 Coll. on the Protection of Personal Data as amended. Personal data is provided only to complete the obligations determined by the public authorities (in particular police authorities, courts, etc.). Transfer to third countries is not allowed. Personal data is kept for the period specified in the operator's registry plan administered by particular law.

The person concerned may exercise the right of access to personal data, the right to rectification and erasure of personal data, the right to limit the processing, the right of portability, the right to file a complaint to the n Data Protection Authority. The provision of personal data is a legal obligation. Failure to provide personal data will make it impossible for us to process your request.

.....
podpis žiadateľa
(signature of the applicant)